

BLOSSOM

はつかいち

2023年7月
会報誌 340号

廿日市市国際交流協会

HATSUKAICHI INTERNATIONAL ASSOCIATION

この会報は、廿日市市国際交流協会および協会で活動するグループの活動報告と会員の交流・会員募集を目的に発行します。

活動報告

G7 広島サミット・通訳ボランティア活躍

廿日市市国際交流協会の通訳ボランティアは5/17(水)からスタート。VIP 宮島訪問の5/19~20の渡島制限中、5/28(日)までのアフターG7対策に分けて行いました。のべ70人以上もご参加いただいたボランティアのみなさま暑い日も雨の日もありがとうございました。

ボランティアのご活躍を写真で紹介させていただきます。
観光客とボランティアの笑顔が素敵です！



子ども連れの観光客も多かったです。

左上にマイク
見えますか？
TV取材もあり
ました。



宮島での案内は、具体的なものが多かったです！



オーストラリアからのご一家。ひとやすみ♪
笑顔が素敵なお一家でした。

SURPRISE!

30年ぶりの来日！デヴィさん一家が廿日市訪問！



1991年ころ、廿日市市・七尾中学校でAET(ALT)をされていたデヴィさんが、ご家族で訪問してくれました！30年ぶりの訪問で、廿日市市国際交流協会から会員の方々、教育委員会などにご協力いただき、当時の上司、元会員の方にとどり着きました！デヴィさんは「大学を卒業してからの最初の仕事だったので、上司に文句はすっかり言ってごめんね」などと当時の話しに花が咲きました。娘のクリアちゃんには、けん玉を体験してもらいました♪

活動報告

広島工業大学・留学生プログラム再開♪



3年ぶりに、広島工業大学で留学生プログラムが再開しました。今年は、アメリカのイリノイ大学から2名の留学生を受入れました。6月2日は大学の茶室・雙鶴堂(そうかくどう)でベテランの着付けボランティアの方々に着付けとヘアセットをしてもらい、広島とうかさんでお祭りを体験。6月14日には吉島にある広島市環境局中工場の見学があり、廿日市市国際交流協会から通訳ボランティア2名が随行しました。留学生は映画やTVの撮影にも使用されたことがあるという、近代的な工場を興味深そうに見学されていました。



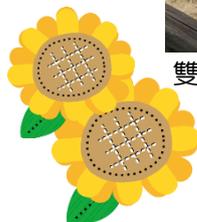
初めての抹茶のお味は？美味しかったそうです！



浴衣は初めての3人。似合ってますね♪



雙鶴堂の美しい庭園で、みなさん素敵です！



着付けとヘアセットのボランティアをくださったみなさま。
美しく着付けられた着物に、美しい所作。
学生たちも見惚れていました！



活動報告

みやじま国際パワートライアスロン大会 2023 開催！

6月18日(日)「みやじま国際パワートライアスロン大会 2023」が開催されました。今年が最後とあってか700名以上の参加人数になりました。午前8時に安芸グランドホテル前の栈橋をスイムがスタート。ゴールの吉和ウッドワン美術館前まで高低差の多いタフなコースです。前日は広島市で30度を超える気温でしたが、当日はトライアスロンには最適な曇空となりました。多くのボランティアスタッフが大会を支えました。



NZから夫婦でのご参加！
笑顔が素敵なお婦人でした。



大会参加者最高齢の方。テレビの取材を
うけられていました♪



憧れの競技者と記念の1枚♪

Glory to Ukraine!

ウクライナに栄光あれ！

後編

ウクライナから避難されているマリア(MARIA)さんと、ファジリ(FAZILE)さん姉妹が自身の経験を語ってくれましたスピーチ原稿第2弾・完結編です。ニュースでは分かり得ない真実をご紹介したく、姉妹の原稿を前編・後編 2カ月に分けて掲載させていただきました。

But despite all, Ukrainians try to continue to live. They believe in the victory of their country, because it is impossible to come, kill and go unpunished. Despite attempts to seize one of the largest nuclear power plants in Europe in Zaporozhye, and threats of using nuclear weapons, despite constant attacks on critical and civilian infrastructure, Ukrainians continue to fight in their place. Someone on the military front, someone on the information one. Now we want everyone to understand: this is not a “sudden war of one person”, this is an attempt to genocide the Ukrainian people and destroy Ukraine as a sovereign state. One of the confirmation of it is inscriptions “Happy New Year, Ukrainian children” on the rockets that arrived in Kyiv on December 31. We also want to take responsibility on behalf of Ukraine to thank the Japanese and the Japanese state. Constantly reading the news, we see tremendous support not only from the Japanese government, but also from ordinary people. Thank you for being there, despite the great distance, thank you for the charitable projects in support of Ukraine. This is essential and valuable. And I would like to especially thank the organizers of the Path to Peace project, thanks to which we are safe. Moreover, we need to thank all the people who have supported us for 5 months. We are grateful for such a warm attitude and help. We believe that the war will end as soon as possible with the victory of Ukraine, because peace is such a fragile, but the most priceless thing.

Glory to Ukraine!



しかし、これらの困難にもかかわらず、ウクライナ人たちは生き続けようとしています。彼らは自国と文明世界の勝利を信じています。なぜならばこのような残虐行為に関わる者は罰せられなければならないからです。ロシアがザポリージャにあるヨーロッパ最大級の原子力発電所を奪取しようしたり、核兵器の使用をほめめかしたりしているにもかかわらず、そして重要施設や民間のインフラが常に攻撃されているにもかかわらず。ウクライナ人たちは、それぞれの場所で戦い続けています。あるものは軍事戦線で、あるものは情報戦線で戦っています。私たちはみなさんに、この戦争が一人の人間が突然始めた戦争ではなく、ウクライナ人民を集団的に虐殺し、主権国家としてのウクライナを破壊しようとする試みであることを知ってほしいと思います。22年12月31日にキエフに着弾したロケットに「ウクライナの子供たちに幸せな新年を」という言葉が刻まれていたことがその証拠の一つです。また、私たちはウクライナを代表して、日本人の皆さんと日本国に感謝の意を表明したいと思います。私たちはニュースを読んで、日本政府だけでなく一般市民からも多大なるご支援を受けていることが知っています。遠く離れた場所にいながら支えてくださったこと、ウクライナを支援する慈善事業に感謝します。これらは非常に重要で価値があることです。特に私たちの安全を確保してくださった平和の道プロジェクトの主催者の皆様、5か月間私たちを支援してくれたすべての人々に感謝いたします。このように温かく支援していただき本当にありがとうございます。私たちは、ウクライナの勝利によって、戦争が一刻も早く終わることを信じています。なぜならば平和は儚いけれど、最もかけがえのないものだからです。ウクライナに栄光あれ *翻訳 by 通訳ボランティア S.N.

イベント情報 2023年7月

日付	内 容	時 間	場 所	対象・定員		参加費	主催
				子供	大人		
6日 20日 (木)	「木曜通訳ガイドボランティア」活動日 ボランティアグループ「木曜通訳ガイドボランティア」の活動日です。活動内容や見学のお問い合わせは事務局まで個別にお願い致します。	9:30 ～ 11:30	廿日市市 市民活動 センター		○ シニア OK	お問い 合わせ 下さい	木曜通訳 ガイド ボランテ ィア
4日, 11日, 18日, 25日 (火)	「Enjoy English」活動日 自主学習グループ「Enjoy English」の活動日です。活動内容や見学のお問い合わせは事務局まで個別にお願い致します。	9:45 ～ 12:00	廿日市市 市民活動 センター		○ シニア OK	お問い 合わせ 下さい	Enjoy English
毎週 木曜	「実践通訳技術養成講座」 同時通訳者・谷本秀康先生による上級の英語クラスです。英語のレベルアップにトライ！ 5/11～7/20	15:00 ～ 16:30	廿日市市 市民活動 センター		○ シニア OK	お問い 合わせ ください	廿日市市 国際交流 協会
毎週 木曜	「中学英語で話せるー英会話入門」 谷本秀康先生による楽しく学べる、英語の学び直しクラスです。※要テキスト 5/11～7/20	18:30 ～ 20:00	廿日市市 市民活動 センター		○ シニア OK	お問い 合わせ 下さい	廿日市市 国際交流 協会
毎週 土曜	子ども英会話「はつかいち Kids' Club 2023」 カリーナ先生による、幼児～小学生を対象にした楽しい45分の英会話クラスです。* 7/15～8/12 休み	9:30- 10:25-	廿日市市 市民活動 センター	○		お問い 合わせ 下さい	廿日市市 国際交流 協会
23日 (日)	Nこうかん会 日本語学習支援者の勉強会。相互研鑽の場です。	10:30～ 12:00	廿日市市 市民活動 センター		○ シニア OK	お問い 合わせ 下さい	廿日市市 国際交流 協会
毎週 金曜	日本語教室 さくら	14:00～ 15:30	廿日市市 市民活動 センター	○	○ シニア OK	お問い 合わせ 下さい	廿日市市 国際交流 協会
毎週 火曜	日本語教室 言の葉(ことのは)	19:00～ 20:30	廿日市市 中央市民 センター	○	○ シニア OK	お問い 合わせ 下さい	廿日市市 国際交流 協会
毎週 木曜	日本語教室 阿品	18:30～ 20:00	廿日市市 阿品市民 センター	○	○ シニア OK	お問い 合わせ 下さい	廿日市市 国際交流 協会
第3 (土)	日本語教室 宮島 7月・8月・9月は休み	18:00～ 19:30	宮島杉之 浦市民 センター	○	○ シニア OK	お問い 合わせ 下さい	廿日市市 国際交流 協会
6日、20日 (木)	日本語教室 友和	19:00～ 20:30	廿日市市 友和市民 センター	○	○ シニア OK	お問い 合わせ 下さい	廿日市市 国際交流 協会
毎週 土曜	日本語教室 日本語ひろば宮内 第1・3土曜 13:30～15:00 第2・4土曜 18:30～20:00	13:30- 18:30-	廿日市市 宮内市民 センター	○	○ シニア OK	お問い 合わせ 下さい	廿日市市 国際交流 協会
22日 (土)	イベント 「ウクライナをもっと知ろう」 ウクライナの家庭料理を一緒に作って、ウクライナの事をもっと知るイベントです！	10:00～ 12:30	廿日市中 央市民セ ンター	○	○ シニア OK	お問い 合わせ 下さい	廿日市市 国際交流 協会

※各講座へは事前の申し込みが必要です。 **LINE、メール、電話でお申し込みください。**また、やむをえずご案内しておりますイベントの中止、変更などもありますこと、予めご了承下さいませ

編集・発行 廿日市市国際交流協会 Hatsukaichi International Association

〒738-0014 廿日市市住吉二丁目2番16号 廿日市市市民活動センター内

電話：(0829)20-0116 (火曜～土曜 9時～17時)

FAX：(0829)30-3113

ホームページ： <http://hia.hatnet.jp/>

メール： hia21@mx4.tiki.ne.jp



HATSUKAICHIINTERNATIONAL



ウクライナをもっと知ろう！

アナスタシアさんと作る

ウクライナ料理

7月22日(土)10:00~12:30

場所: 廿日市市中央市民センター(天神 11-20)

費用: 会員 500 円、 非会員:800 円

準備物: エプロン、マスク、三角巾

※お申込は電話、メール、LINE で廿日市市国際交流協会まで！



廿日市市国際交流協会

広島県廿日市市住吉 2 丁目 2-16

廿日市市市民活動センター

(0829) 20-0116 (火~土 9:00~17:00)

Hia21@mx4.tiki.ne.jp



ホーチナ・アナスタシア

広島ウクライナ人会代表

ウクライナ・チェルカースイ市生

まれ。2004 年に来日し、広島には

在住 10 年目。少しでもウクライナ

の文化とその魅力を日本に伝えられ

るよう、ラジオや講演会など多

方面で活躍中。WEB デザイナーでも

ある。



令和5(2023)年度 第1回廿日市市国際交流協会理事会 会議要旨(敬称略)

【開催要領】

- 1 日時：令和5(2023)年5月31日(水) 14:00～15:00
- 2 場所：廿日市市市民活動センター 2F 第1研修室
- 3 出席理事： 7人
社会福祉法人宙・望月主税(会長)、廿日市市町内会連合会・山野 雄三(副会長)、
HIA日本語支援ボランティア・太泰 淑史(副会長)、廿日市商工会議所・岩根 秀樹(監事)
廿日市市老人クラブ連合会・石野 義之、廿日市市スポーツ協会・榊井千鶴子、
HIA通訳ボランティア楠本 昭夫
市：地域振興部部長・棚田 久美子、国際交流多文化共生室室長・川崎 正美
国際交流多文化共生室室長補佐黒田 敏弘、国際交流多文化共生室主任主事・長島 大幸
事務局：事務局長・太泰 淑史、事務局員・松崎 千景、事務局員・岡田さゆり

【議事次第】

- 1 開会
- 2 あいさつ
- 3 議事
- 4 意見交換・その他
- 5 閉会

【配布資料】

- 1 理事会資料
- 2 広島サミット外国語案内ボランティア事業活動報告

1 開 会

【事務局】

- ・出席者7人、委任状提出12人の計19人。
協会規約第8条第9項に規定する理事総数(20人)の2分の1に達しており、理事会成立。

2 あいさつ

- ・望月会長 あいさつ
- ・市 棚田部長 あいさつ

3 議 事

協会会長が議長を務め、いずれの議案も賛成多数により可決した。

(1)令和4度事業報告(議案第1号)

議案第1号を原案のとおり承認

(2)令和4度決算報告(議案第2号)

岩根監事より、4月26日に行った監査に間違いがないことを報告。

議案第2号を原案のとおり承認

4 意見交換

- ・老人クラブ連合会会長・石野さまより今回で理事会を脱退するとのこと。
- ・G7広島サミット外国語案内ボランティアでの活動報告。(事務局)
- ・ボランティアと多くかわることで、アウトプットの場を欲している人が多いことに気付いた。
- ・宮島、広島への観光客の増加にともない、ボランティア派遣の場を作ったらよいのではないか?
- ・廿日市市多文化共生室より、G7広島サミットの急な通訳依頼への対応の御礼とともに、トライアスロン、けん玉世界大会など、廿日市市国際交流協会へのさらなる協力をお願いしたいとのこと。
- ・廿日市市国際交流・多文化共生センター設立について理事から質問あり。6月中に仕様書を提示すると市からの返答。

5 閉 会